



আত-তাগাবুন

AtTaghabun

التَّغَابُنُ

পরম করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. নভোমন্ডল ও ভূমন্ডলে
যা কিছু আছে, সবই
আল্লাহর পবিত্রতা ঘোষণা
করে। রাজত্ব তাঁরই এবং
প্রশংসা তাঁরই। তিনি
সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।

1. Glorifies to Allah
whatever is in the
heavens and whatever
is on the earth. To Him
belongs the dominion
and to Him belongs the
praise, and He has
power over all things.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. তিনিই তোমাদেরকে
সৃষ্টি করেছেন, অতঃপর
তোমাদের মধ্যে কেউ
কাফের এবং কেউ মুমিন।
তোমরা যা কর, আল্লাহ তা
দেখেন।

2. He it is who created
you, then among you is
the disbeliever, and
among you is the
believer. And Allah is
All Seer of whatever
you do.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ
وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢﴾

3. তিনি নভোমন্ডল ও
ভূমন্ডলকে যথাযথভাবে
সৃষ্টি করেছেন এবং
তোমাদেরকে আকৃতি দান
করেছেন, অতঃপর সুন্দর
করেছেন তোমাদের
আকৃতি। তাঁরই কাছে
প্রত্যাবর্তন।

3. He has created the
heavens and the earth
with truth, and has
shaped you, and made
good your shapes, and
to Him is the
journeying.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ
وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ
وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

4. নভোমন্ডল ও ভূমন্ডলে যা আছে, তিনি তা জানেন। তিনি আরও জানেন তোমরা যা গোপনে কর এবং যা প্রকাশ্যে কর। আল্লাহ অস্তরের বিষয়াদি সম্পর্কে সম্যক জ্ঞাত।

4. He knows whatever is in the heavens and the earth. And He knows whatever you conceal and whatever you reveal. And Allah is All Knower of what is in the breasts.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

5. তোমাদের পূর্বে যারা কাফের ছিল, তাদের বৃত্তান্ত কি তোমাদের কাছে পৌঁছেনি? তারা তাদের কর্মের শাস্তি আশ্বাদন করেছে, এবং তাদের জন্যে রয়েছে যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি।

5. Has not reached you the news of those who had disbelieved before, so they tasted the evil results of their deeds. And for them is a painful punishment.

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

6. এটা এ কারণে যে, তাদের কাছে তাদের রসূলগণ প্রকাশ্য নিদর্শনাবলীসহ আগমন করলে তারা বলতঃ মানুষই কি আমাদেরকে পথপ্রদর্শন করবে? অতঃপর তারা কাফের হয়ে গেল এবং মুখ ফিরিয়ে নিল। এতে আল্লাহর কিছু আসে যায় না। আল্লাহ অমুখাপেক্ষী প্রশংসিত।

6. That was because their messengers came to them with clear signs, but they said: "Shall human beings guide us." So they disbelieved and turned away, and Allah was not in need. And Allah is Free of need, Praiseworthy.

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾

7. কাফেররা দাবী করে যে, তারা কখনও পুনরুত্থিত হবে না। বলুন, অবশ্যই হবে, আমার পালনকর্তার কসম,

7. Those who disbelieve claim that they will never be resurrected. Say: "Yes, by my Lord, you will certainly be resurrected, then you

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ

তোমরা নিশ্চয় পুরুষিত হবে। অতঃপর তোমাদেরকে অবহিত করা হবে যা তোমরা করতে। এটা আল্লাহর পক্ষে সহজ।

will surely be informed of what you did. And that is easy for Allah.”

يَسِيرٌ ﴿٧﴾

8. অতএব তোমরা আল্লাহ তাঁর রসূল এবং অবতীর্ণ নূরের প্রতি বিশ্বাস স্থাপন কর। তোমরা যা কর, সে বিষয়ে আল্লাহ সম্যক অবগত।

8. So believe in Allah and His Messenger and the light (the Quran) that We have sent down. And Allah is All Aware of what you do.

فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ
الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

خَبِيرٌ ﴿٨﴾

9. সেদিন অর্থাৎ, সমাবেশের দিন আল্লাহ তোমাদেরকে সমবেত করবেন। এ দিন হার-জিতের দিন। যে ব্যক্তি আল্লাহর প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করে এবং সৎকর্ম সম্পাদন করে, আল্লাহ তার পাপসমূহ মোচন করবেন এবং তাকে জান্নাতে দাখিল করবেন। যার তলদেশে নির্ঝরিনীসমূহ প্রবাহিত হবে, তারা তথায় চিরকাল বসবাস করবে। এটাই মহাসাফল্য।

9. The day when He will gather you for the Day of Gathering, that will be a Day of mutual Loss and Gain. And whoever believes in Allah and does righteous deeds, He will remove from him his evil deeds and admit him into Gardens, underneath which rivers flow, to abide therein forever. That is the great success.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجُمُعِ ذَلِكَ
يَوْمُ التَّعَابِينِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ
وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

10. আর যারা কাফের এবং আমার আয়াতসমূহকে মিথ্যা বলে, তারাই জাহান্নামের অধিবাসী, তারা তথায় অনন্তকাল

10. And those who disbelieve and deny Our revelations, such are the companions of the Fire, abiding therein. And worst

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ
فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

থাকবে। কতই না মন্দ
প্রত্যাবর্তনস্থল এটা।

indeed is the
destination.

11. আল্লাহর নির্দেশ
ব্যতিরেকে কোন বিপদ
আসে না এবং যে আল্লাহর
প্রতি বিশ্বাস করে, তিনি
তার অন্তরকে সৎপথ
প্রদর্শন করেন। আল্লাহ
সর্ববিষয়ে সম্যক
পরিজ্ঞাত।

11. No affliction can
ever befall except by
permission of Allah.
And whoever believes
in Allah, He guides
his heart, and Allah is
All Knower of all
things.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ
اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

12. তোমরা আল্লাহর
আনুগত্য কর এবং
রসূলুল্লাহর আনুগত্য কর।
যদি তোমরা মুখ ফিরিয়ে
নাও, তবে আমার রসূলের
দায়িত্ব কেবল খোলাখুলি
পৌছে দেয়া।

12. And Obey Allah
and obey the
Messenger, but if you
turn away, then upon
Our Messenger is only
to convey clearly.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رِسُولِنَا
الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

13. আল্লাহ তিনি ব্যতীত
কোন মাবুদ নেই। অতএব
মুমিনগণ আল্লাহর উপর
ভরসা করুক।

13. Allah, there is no
god except Him. And
upon Allah let the
believers put their
trust.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

14. হে মুমিনগণ,
তোমাদের কোন কোন স্ত্রী
ও সন্তান-সন্ততি তোমাদের
দুশমন। অতএব তাদের
ব্যাপারে সতর্ক থাক। যদি
মার্জনা কর, উপেক্ষা কর,
এবং ক্ষমা কর, তবে আল্লাহ
ক্ষমাশীল, করুনাময়।

14. O those who
have believed, indeed,
among your wives and
your children there are
enemies to you, so
beware of them. And
if you pardon and
overlook and forgive,
then indeed, Allah is
All Forgiving, All
Merciful.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ
أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا
لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا
وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

15. তোমাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তো কেবল পরীক্ষাস্বরূপ। আর আল্লাহর কাছে রয়েছে মহাপুরস্কার।

15. Your wealth and your children are only a trial. And Allah has with Him an immense reward.

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ
وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. অতএব তোমরা যথাসাধ্য আল্লাহকে ভয় কর, শুন, আনুগত্য কর এবং ব্যয় কর। এটা তোমাদের জন্যে কল্যাণকর। যারা মনের কার্পন্য থেকে মুক্ত, তারাই সফলকাম।

16. So fear Allah as much as you can, and listen and obey and spend, that is better for your own selves. And whoever is saved from the greed of his own self. Then such are those who are truly successful.

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا
وَاطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا
لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

17. যদি তোমরা আল্লাহকে উত্তম ঋণ দান কর, তিনি তোমাদের জন্যে তা দ্বিগুণ করে দেবেন এবং তোমাদেরকে ক্ষমা করবেন। আল্লাহ গুণগ্রাহী, সহনশীল।

17. If you loan Allah a goodly loan, He will double it for you and will forgive you. And Allah is Appreciative, Forbearing.

إِنْ تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
يُضْعِفُهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ
شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

18. তিনি দৃশ্য ও অদৃশ্যের জ্ঞানী, পরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময়।

18. Knower of the Invisible and the Visible, the All Mighty, the All Wise.

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

